

ФИЛОЛОГИЯ

М. В. Хлебникова¹, Е. С. Гайломазова²

¹Ростовский государственный университет путей сообщения, г. Ростов-на-Дону, Россия;

²Донской казачий государственный институт пищевых технологий и бизнеса (филиал) Московского государственного университета технологий и менеджмента имени К.Г. Разумовского (Первый казачий университет), г. Ростов-на-Дону, Россия)

Лексическая эквивалентность при переводе железнодорожных терминов

Анализируются проблемы лексической эквивалентности в процессе перевода железнодорожной терминологии. Обсуждаются методы и подходы, которые используются для точной семантической передачи терминов на языке перевода. Представлен семантический анализ ключевых железнодорожных терминов в английском и русском языках и выделены конкретные аспекты перевода, которые необходимо учитывать при работе с железнодорожными терминами. Полученные результаты могут быть полезны как переводчикам, так и всем специалистам, работающим в сфере развития международных отношений на железнодорожном транспорте. Представленные подходы могут быть использованы для решения проблем лексической эквивалентности при переводе железнодорожных терминов, что, в свою очередь, позволяет повысить качество и эффективность перевода в данной научной области.

Ключевые слова: железнодорожные термины, эквивалентность, язык оригинала, язык перевода, точность перевода, соответствие.

2 апреля 2024 г.
